

*L'ACR-RCN vous invite à vous joindre à nous pour*

# CONGRÈS '007 : PERMIS DE RÉVISER



ASSOCIATION CANADIENNE DES RÉVISEURS  
CONGRÈS NATIONAL 2007

Centre des congrès d'Ottawa / 1-3 juin 2007

Ottawa • 1-3 June 2007

LICENCE TO EDIT



PERMIS DE RÉVISER

Ottawa • 1-3 juin 2007

**EDITORS'**

ASSOCIATION OF CANADA

ASSOCIATION CANADIENNE DES

**RÉVISEURS**



# BIENVENUE

Le Congrès 2007 : Permis de réviser se tiendra dans la région de la capitale nationale du Canada (villes d'Ottawa et de Gatineau). Nous espérons accueillir des réviseurs de partout au Canada. Ce sera pour eux l'occasion idéale de nouer des liens, de participer à des formations et de découvrir les beautés de notre ville.

## **Le programme du Congrès 2007 comblera tous nos participants.**

- Arrivez tôt pour participer à des ateliers préparatoires au congrès, visiter la région de la capitale nationale ou vous promener en bateau sur le canal Rideau.
- Le premier soir, assistez à la réception d'ouverture (sous le thème Shaken, Not Stirred) pour nouer des liens avec d'autres participants.
- Venez écouter le discours d'ouverture du chroniqueur et animateur de radio Russell Smith, intitulé « Grammaire et orthographe : grandeur et misère de l'anglais écrit » (en anglais).
- Assistez à des ateliers sur des sujets comme le processus de révision et la révision comme domaine d'affaires.
- Prenez part à un débat, à une discussion en groupe et à une réunion publique.
- Partagez vos stratégies en révision de fond à l'occasion de la table ronde des réviseurs chevronnés.
- Venez féliciter les premiers correcteurs d'épreuve agréés par l'ACR.
- Découvrez le récipiendaire du Prix d'excellence en révision Tom-Fairley pour cette année.
- Assistez au Unlicensed Cabaret et votez pour les gagnants des Oops Awards.
- Contribuez à façonner l'ACR de demain à l'occasion de notre assemblée générale annuelle.

Le congrès se tiendra du 1er au 3 juin au Centre des congrès d'Ottawa, à quelques pas du canal Rideau, de la Colline du Parlement et du marché By. Joignez-vous à nous. Nous espérons que le Congrès 2007 attirera un nombre record de participants.

**ASSOCIATION CANADIENNE DES RÉVISEURS  
CONGRÈS NATIONAL 2007**



RUSSELL  
SMITH

## DISCOURS D'OUVERTURE

### The Grammar Wars: Standard Written English and Its Discontents (en anglais)

Par Russell Smith, auteur, chroniqueur et animateur de radio

Les normes d'utilisation de la langue et les règles de grammaire ancestrales sont-elles encore d'actualité? Notre premier conférencier, Russell Smith, jette un regard humoristique et provocateur sur les débats ayant pour enjeu la grammaire. Jamais il ne se sera adressé à un public aussi exigeant et avisé.

M. Smith est bien connu des membres de l'ACR. Il est l'auteur de sept ouvrages, et son dernier roman, *Muriella Pent*, a été mis en nomination pour le Rogers Fiction Prize et le Impac Dublin Literary Prize. Il publie chaque semaine une chronique dans le *Globe and Mail* sur la culture et la langue et anime une émission hebdomadaire à la radio du réseau CBC sur la langue anglaise : *And Sometimes Y*. Il a grandi à Halifax, détient une maîtrise en littérature française et habite maintenant Toronto.

Photo : Shawn Benjamin

ASSOCIATION CANADIENNE DES RÉVISEURS  
CONGRÈS NATIONAL 2007



## APERÇU DU CALENDRIER

### Le jeudi 31 mai 2007

- Repas décontracté avant le congrès.  
*Pour obtenir des précisions, veuillez consulter le site Web du congrès.*
- 

### Le vendredi 1er juin 2007

- Ateliers préparatoires au congrès (9 h à 16 h)
  - Ouverture du kiosque d'inscription sur le site (16 h 30)
  - Réception d'ouverture (18 h)
- 

### Le samedi 2 juin 2007

- Discours d'ouverture (9 h 30)
  - Ateliers (10 h 45 à 14 h 45)
  - Assemblée générale annuelle de l'ACR (membres de l'ACR seulement) (15 h 30)
  - Banquet (18 h 45)
    - Annonce du gagnant du Prix Tom-Fairley (pendant le banquet)
  - Unlicensed Cabaret, pendant lequel on fera connaître les gagnants des Oops Awards (après le banquet)
- 

### Le dimanche 3 juin 2007

- Table ronde des réviseurs chevronnés (9 h 30)
- Réunion publique de l'ACR (10 h 45)
- Ateliers (9 h 30 à 12 h 15)
- Séance plénière de clôture (13 h 30 à 15 h 15)

ASSOCIATION CANADIENNE DES RÉVISEURS  
CONGRÈS NATIONAL 2007



## LIEUX

Les ateliers et séminaires préparatoires au congrès, les ateliers qui se tiendront pendant le congrès et le banquet auront lieu au

**Centre des congrès d'Ottawa**  
55, promenade du Colonel By  
[www.ottawacongresscentre.com](http://www.ottawacongresscentre.com)

ASSOCIATION CANADIENNE DES RÉVISEURS  
CONGRÈS NATIONAL 2007

# ATELIERS

**Les Principes directeurs en révision professionnelle :  
un outil fondamental**

Louis Majeau

**Le travail à distance : révision en ligne (wiki-auteurs)  
ou modification de documents Word**

Anna Olivier

*Pour obtenir des renseignements supplémentaires  
sur les ateliers et les animateurs, veuillez consulter  
le site Web du Congrès 2007 de l'ACR.*

*[www.reviseurs.ca/congres](http://www.reviseurs.ca/congres).*

# SÉANCE PLÉNIÈRE DE CLÔTURE



## WHAT ARE YOU WORTH? (EN ANGLAIS)

Tous les réviseurs se questionnent sur un sujet précis. Quel est-il? Il ne s'agit ni de la grammaire, ni de la ponctuation, pas même du style ni de la syntaxe. La question qui leur brûle les lèvres concerne l'argent. À l'occasion de la séance plénière de clôture, des représentants de toutes les sections se réuniront pour répondre à la question : « Que vaut notre travail? » S'appuyant sur les résultats d'un sondage sur les tarifs mené à l'échelle nationale, la discussion visera à déterminer quel tarif devrait (ou pourrait) demander un réviseur.

**Animatrice : Michelle Boulton**

## TABLE RONDE DES RÉVISEURS CHEVRONNÉS



Confrontez vos idées sur la révision avec celles de collègues expérimentés et discutez des stratégies de révision de fond. Cet atelier s'adresse aux réviseurs qui ont au moins dix ans d'expérience. Les participants doivent s'inscrire au préalable, réviser un document publié dans les deux langues officielles et être prêts à exposer leur point de vue dans le cadre de l'atelier. Maximum de quinze participants.

**Animateur : Tom Vradenburg**

ASSOCIATION CANADIENNE DES RÉVISEURS  
CONGRÈS NATIONAL 2007



## INSCRIPTION

Vous pouvez vous inscrire en ligne au [www.reviseurs.ca/congres](http://www.reviseurs.ca/congres), ou encore par courrier, par téléphone ou par télécopieur.

### Ateliers préparatoires au congrès

- Membres : 85 \$
- Non-membres : 115 \$

### Congrès

- Membres qui s'inscrivent au plus tard le 30 avril 2007 : 300 \$
- Membres qui s'inscrivent après le 30 avril 2007 : 375 \$
- Non-membres : 525 \$
- Banquet : 60 \$

Billets supplémentaires pour la réception (toutes catégories) : 25 \$

**Note : Les prix excluent la TPS.**



# COMMENT SE RENDRE À OTTAWA

## PAR AVION

### Air Canada

Au moment de réserver un billet auprès d'Air Canada, veuillez utiliser le code de réservation KPK9AAV1. Le transporteur offre des tarifs réduits pour les trajets qui seront effectués à destination et en provenance d'Ottawa entre le 26 mai et le 8 juin 2007 dans le cadre du Congrès 2007. Pour réserver un billet auprès d'Air Canada, rendez-vous à [aircanada.com](http://aircanada.com) et saisissez le code de tarif réduit dans le champ correspondant. Veuillez noter que le tarif réduit d'Air Canada ne sera en vigueur que si au moins dix participants au congrès choisissent ce transporteur.

### WestJet

WestJet a fourni à l'intention des membres de l'ACR le code de réservation QC no3333 pour le Congrès 2007, qui sera en vigueur du 25 mai au 6 juin 2007. Le transporteur offre une réduction de 10 % sur les tarifs courants au moment de la réservation (à l'exception des tarifs d'achat par Internet et autres tarifs promotionnels). Pour réserver un billet auprès de WestJet, veuillez téléphoner au 1 888 493-7853 ou télécharger la formule de demande de réservation de WestJet à partir du site Web du congrès et envoyer votre demande par télécopieur au 1 800 582-7072 ou par courriel au [conventions@westjet.com](mailto:conventions@westjet.com).

Vous trouverez des renseignements sur l'hébergement dans la section **Hébergement à Ottawa** du site Web du congrès ([www.reviseurs.ca/congres](http://www.reviseurs.ca/congres)).

Nous espérons vous rencontrer à  
Edmonton à l'occasion du  
**Congrès 2008 : Révision et  
mondialisation.**